

<<我生活之目的>>

图书基本信息

书名：<<我生活之目的>>

13位ISBN编号：9787506030410

10位ISBN编号：7506030411

出版时间：2007-12

出版时间：东方出版社

作者：刘荣跃

页数：294

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<我生活之目的>>

前言

在2003年的下半年，我向自己敬佩的一位知名出版家提出过一份“英美散文精品集”的选题，因为我读到那些杰出的好文章时，总希望以自己的译笔把它们介绍给广大读者。

这种欲望有时真是“按捺不住”，而一旦创作完成了，心里便会感到一种莫大的快乐。

有人也许不理解作家、译家们为什么甘于做那么艰苦的文字工作，殊不知文字是思想和感情的载体，而从事思想和感情的交流、传播与沟通，自然是很有意义也很快乐的一件事。

其中的甘苦，作家和译家们无疑深有所悟。

另一方面，好东西总是应该大家分享的，而把原文翻译成中文，译者不仅体会到了再创作的快乐，而且获得了与读者分享的快乐。

是呀，通过自己的工作，让别人从中得到一些有益的东西，这样的工作便体现出了它自身的价值。

该出版家看过我提出的选题后，建议侧重以“泛文化”为角度进行选择译，并举出一些文章为例——而这也算是此选本的一个特色和定位吧。

什么是泛文化呢？

根据我的拙见，它最突出的应该是能体现文化的东西，而不是文学的东西，虽然就作品而论两者不可截然分开。

而泛文化则体现出的是一种广泛的、大众的文化，并非专一的、学术性很强的文化。

也就是说作品要适合于广大的一般读者，能够让读者从中获得一些有益的文化知识，从而丰富自我，明白许多人生和社会的道理。

因此，这样的选译本便有了它的特点。

也许举例更能说明问题一些。

朱自清先生的、也是我非常喜爱的《背影》和《荷塘月色》无疑是散文中的杰作，但它们应该是属于纯文学的范畴，其中包含着浓浓的情意，令人回肠荡气，回味无穷。

不过从这种角度选编出的英美散文精品早已有之，所以本书对类似的文章选得极少，其中只有《梦中儿女》、《送行》、《飞蛾之死》等少数篇章，算是一个点缀吧。

本书更多地在于传达出文化的内涵和气息，读了这样的文章你总能或多或少地得到一点启示，懂得一点有益的东西。

它们表现着人生和社会的方方面面。

因为很多文章都是公认的名篇佳作，于是我把它们视为“一座思想与智慧的宝库”——这也是我对于本书的认识，也是这样去努力选译的。

之所以用罗素的一篇文章标题把书名取为《我生活之目的》，也是出于这种考虑。

作为我个人，仅看到如下这些题目就会产生兴趣，想去探个究竟：《善与恶》、《论过去和将来》、《论怕死》、《论一百年以后》、《人生的画面》、《何谓绅士》、《与书为友》……这是一部与众不同的英美作家优秀散文集，概括起来主要有两个特点。

一是从“泛文化”的角度遴选出优秀的篇章，而非从一般的抒情散文和叙事散文的角度进行选择译。

本书重在传达一种思想文化氛围，其中不乏杰出作家们的深刻哲思，让读者从阅读中获得可贵的启示。

这些优秀的篇章无论阅读还是收藏都十分有益，特别是对于正在成长中的广大青少年们，本书很能让他们从众多作家的深刻思想中吸取精神营养。

二是本书对英美作家的译介比较全面，内容也很广泛。

几乎对每位优秀作家及其作品都有所介绍，所以也可以被看作是一部英美文学的小百科。

文章前的作家介绍简明扼要。

每位作家的作品选一两篇。

使读者从中对他们“可见一斑”。

具体的作品我就不详细分析了，请读者们自己去欣赏这一篇篇好文章吧，相信大家会从许多闪光的思想中获得有益的知识——作为译者，我便感到了莫大的欣慰。

本书中个别篇章，如《大学及其作用》，在网上发表后引起网友们的兴趣，相互传阅。

<<我生活之目的>>

共同分享大家的思想。

因此愿这本书能给广大读者带来美好的阅读快感，从而获得对人生进一步的探索——这的确是一件颇有意义的事！

在此，我特别感谢有关人士的指点和鼓励，并希望专家和广大读者对不足之处提出宝贵意见，当努力使之完善。

<<我生活之目的>>

内容概要

《我生活之目的：英美名家论人生》是一本从“泛文化”角度精选出充满闪光思想与智慧的作品。这是一部与众不同的英美作家优秀散文集，概括起来主要有两个特点。一是从“泛文化”的角度遴选出优秀的篇章，而非从一般的抒情散文和叙事散文的角度进行选编。一座思想与智慧的宝库。

<<我生活之目的>>

作者简介

译者简介：刘荣跃，1992年11月成为四川省翻译文学学会会员。

1998年5月成为四川省作家协会会员。

1998年10月被共青团四川省委、四川省教育委员会、四川省自学考试委员会评为“四川省青年自学成才先进个人”。

2002年6月成为四川省作家协会文学翻译工作委员会委员。

2004年8月成为中国作家协会会员。

2004年11月成为四川省翻译文学学会理事。

2005年9月成为中国翻译协会专家会员。

主要代表译作有《无名的裘德》、《野性的呼唤》、《见闻札记》等。

以文学翻译为主，同时主编各类图书，并兼写散文、论文等。

自1985年以来，已翻译出版个人译著19部约，主编等作品15部（套），另有数部新译即将面世。

《简阳报》《资阳时报》《四川日报》《西海都市报》《生活之友》《成才之路》“简阳电视台-周末传真”、“简阳广播电台”、《明星》（南腔北调）曾先后作报道。

<<我生活之目的>>

书籍目录

<<我生活之目的>>

章节摘录

<<我生活之目的>>

编辑推荐

《我生活之目的:英美名家论人生》重在传达一种思想文化氛围，其中不乏杰出作家们的深刻哲思，让读者从阅读中获得可贵的启示。

<<我生活之目的>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>